

# THE KOBEBECCO '91 11

NOVEMBER No.367

月刊神戸っ子

神戸っ子 昭和40年1月20日 第三種郵便物認可  
1991年11月1日印刷 通巻367号  
1991年11月1日発行 毎月1回1日発行



●30周年記念小磯良平  
名作シリーズXI

RK011E

## KOBE・わたしの冬物語。

北野坂の木々が落ち着いた色あいになりました。

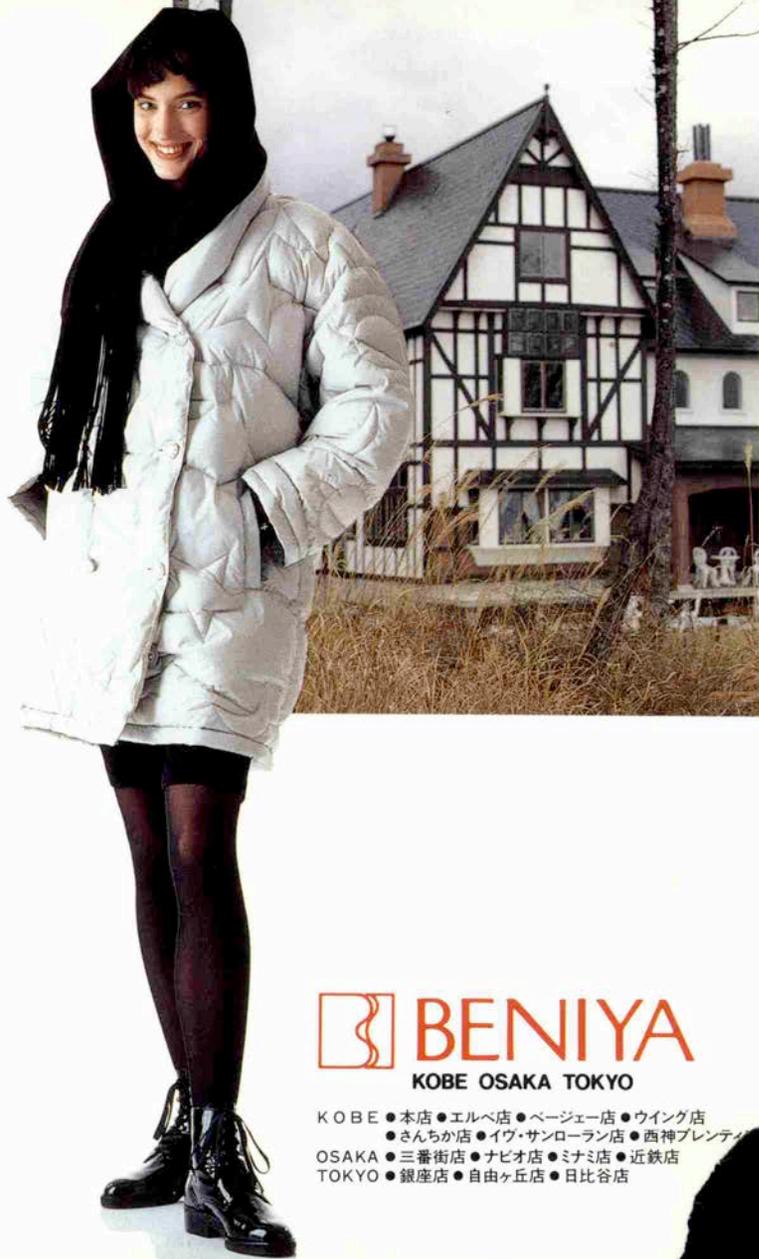
そろそろ、わたしも冬じたく。

今年の冬將軍はせっかちかもしれないから。

居留地を渡る風がもうすっかり冷たくて。

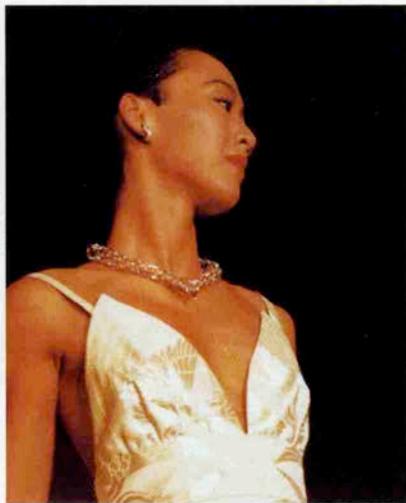
そろそろ、コートの出番です。

神戸シックな冬物語、きっとわたしがヒロインです。



 **BENIYA**  
KOBE OSAKA TOKYO

KOBE ● 本店 ● エルベ店 ● ページェー店 ● ウイング店  
● さんちか店 ● イヴ・サンローラン店 ● 西神ブレンディング  
OSAKA ● 三番街店 ● ナビオ店 ● ミナミ店 ● 近鉄店  
TOKYO ● 銀座店 ● 自由ヶ丘店 ● 日比谷店



# TASAKI

宝石たちの新世界。

田崎真珠

田崎真珠ギャラリー 078-302-3321

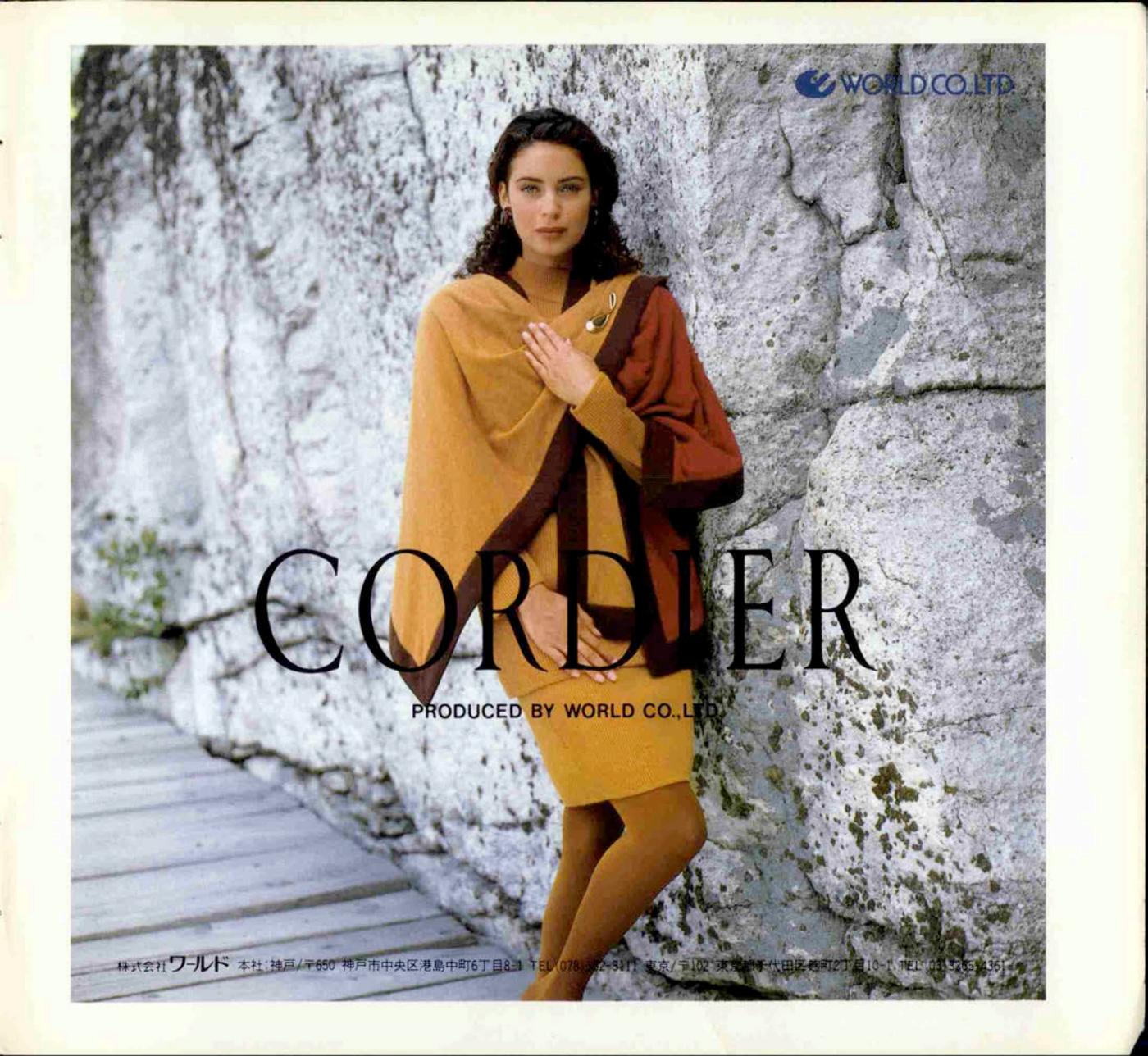
神戸ポートピア店 078-302-1560

三宮店 078-391-4085

田崎真珠OPA店 078-262-2604

クレシェンドール三宮店 078-391-2028

ファッションの秋。  
神戸で最大の話題は、10月1日、六甲アイランドにオープンした神戸ファッションマート(K.F.M)。真珠と宝石の「田崎」が、K.F.Mに出店し、全国の卸売の顧客が来神。K.F.Mの見学を終えた夜、歓迎のレセプションが、ポートアイランド・ファッションタウンの「田崎真珠」本社の二階にある田崎ホールで開かれ、約200人が集った。  
田崎俊作社長は「神戸ファッションマートの完成で、神戸発のファッションを世界に」とあいさつ。  
当夜のショータイムは、地元神戸のデザイナー藤本ハルミさん(オートクチュールマーガレット・神戸ファッションモデリスト会長)が、日本の伝統的な、きもの地などをデザインしたフォーマルファッション三十点に、「田崎」の真珠と宝石をコーディネート。出合いの面白さを、きらめきの世界と日本の伝統と銘打ったファッションショーは感動を誘った。

A woman with dark, wavy hair is standing against a light-colored stone wall. She is wearing a mustard yellow cordier poncho with a dark brown border and a matching skirt. Her hands are clasped in front of her chest. The background is a textured stone wall with some green moss or lichen. The overall mood is elegant and sophisticated.

WORLD CO., LTD.

# CORDIER

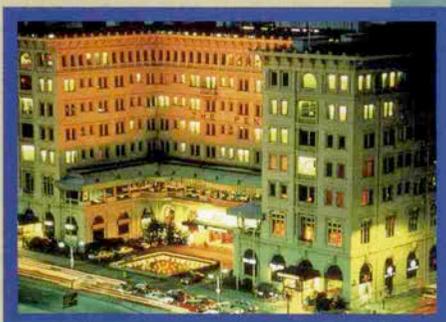
PRODUCED BY WORLD CO., LTD.

株式会社 ワールド 本社：神戸/〒650 神戸市中央区港島中町6丁目8-1 TEL: 078-362-3411 東京/〒102 東京都千代田区麩町2丁目10-1 TEL: 03-3265-4361

# 食在香港、吃在神戸。

かるんろう  
ザ・ペニンシュラ「嘉麟樓」特別献立

「嘉麟樓」は、フランス料理の洗練と中国料理のダイナミズムを融合させた独特のスタイルを確立しています。今回は、特長ある逸品を厳選し、材料も香港から持参しております。「嘉麟樓」そのまのメニューをお楽しみください。



【コース料理】 お1人さま ¥12,000

「嘉麟樓」の特製焼きもの冷菜/衣笠茸と高級ふかひれの蒸し煮スープ/ハムと筍詰め大正海老の炒めアスパラガス添え/貝柱の辛味揚げ 肩盛り/うなぎの黒豆ソース炒め/中国ハムと椎茸、キャベツの煮込み/羊肉の水餃子/餅米のピーナッツ団子/ナツメとゆり入り甘味デザート

【お2人さまより承ります】  
●お1人さま ¥8,000のコースもございます。

【一品料理】

高級つばめの巣の水晶煮/海老詰めあわびの蒸しもの/ふかひれと蟹肉の炒め 高級スープ添え/伊勢海老詰め 衣笠椎茸の蒸しもの ほか

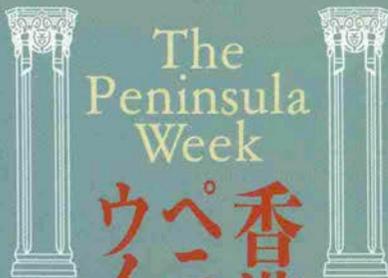
【ペニンシュラ飲茶】 (11:30a.m.~2:30p.m.)

1セロ 各 ¥600 [ワゴンサービス]

ふかひれしゅうまい/貝柱餃子

チャーシューバイ/卵黄まんじゅう ほか

(いずれもサービス料・税金別)



## 香港 ペニンシュラ ウイーク

12月2日 月 - 8日 日



世界で最も名高いホテルのひとつ、ペニンシュラ・ホンコンの魅力をご披露する1週間。中国料理レストラン「嘉麟樓」からシェフをはじめ7人のスタッフが来日し、ポートピアホテル「聚景園」ですばらしい本場の味覚とサービスをお届けいたします。

### ポートピアホテル

〒650 神戸市中央区港島中町6丁目10番地1

ご予約・お問い合わせは

TEL.078-302-1111

[聚景園ペニンシュラ・ウイーク係まで]



嘉麟樓



◆ペニンシュラ・ブティック

舌にやさしく溶ける、上品な甘味。ペニンシュラのオリジナル・チョコレートをご用意いたしました。

◆本館29F

中国レストラン 聚景園

◆本館2F

フードブティック



◆特別ご宿泊プラン

嘉麟樓の特別献立(¥12,000のコース)をお楽しみいただき、心ゆくまでおくつろぎいただけます。

◆お2人さま料金

スタンダードプラン(ツイン)

¥60,000

スイートプラン — ¥90,000

(1泊・夕食・朝食・サービス料・税金共)

寺本 さなえ

# ISMを着る

同志社女子大学音楽学科卒業。武蔵野音楽大学大学院フルート専攻修了。同志社女子大頌啓会、京都音楽家クラブ、日本フルート協会等の新人演奏会、東京文化会館推薦音楽会に出演。

小久見豊子、L.コヴァーチ、三村園子の各氏に師事。A.マリオン氏公開レッスン、米国ケイブコードにてE.ローレンス氏、京都フランスアカデミーにてR.ギオー氏に師事。

現在、神戸山手女子短期大学音楽科、武蔵野音楽大学附属音楽教室、各非常勤講師。



JR大阪駅店 / 06-346-7521

〒530 大阪市北区梅田3-1-1キャレタ坂

新神戸店 / 078-222-3637

〒650 神戸市中央区加納町2-1-15

神戸北野店 / 078-222-2818

〒650 神戸市中央区山本通2-9-17

神戸岡本店 / 078-431-1692

〒658 神戸市東灘区岡本1-4-10

芦屋店 / 0797-34-2060

〒659 芦屋市大瀬町28番1号バルティ高屋

仁川店 / 0798-51-1972

〒662 西宮市仁川町2-4-13ベロール仁川1F

神戸垂水店 / 078-706-1558

〒655 神戸市垂水区神戶町2-962林ビル1F

明石南店 / 078-913-8131

〒673 明石市大明町1-6-23明石フォーラス3F

加古川店 / 0794-27-1431

〒675 加古川市加古川町21-8

姫路駅南店 / 0792-22-3351

〒670 姫路市駅前1-10-10リカゲビル1F

京都北山店 / 075-711-8558

〒606 京都市左京区下鴨御所5-9NIN329-1F

福岡天神店 / 092-731-5610

〒810 福岡市中央区天神2-7-18

MAISON MARTIN  
**ISM GROUP**

神戸市中央区布引町1-1-10

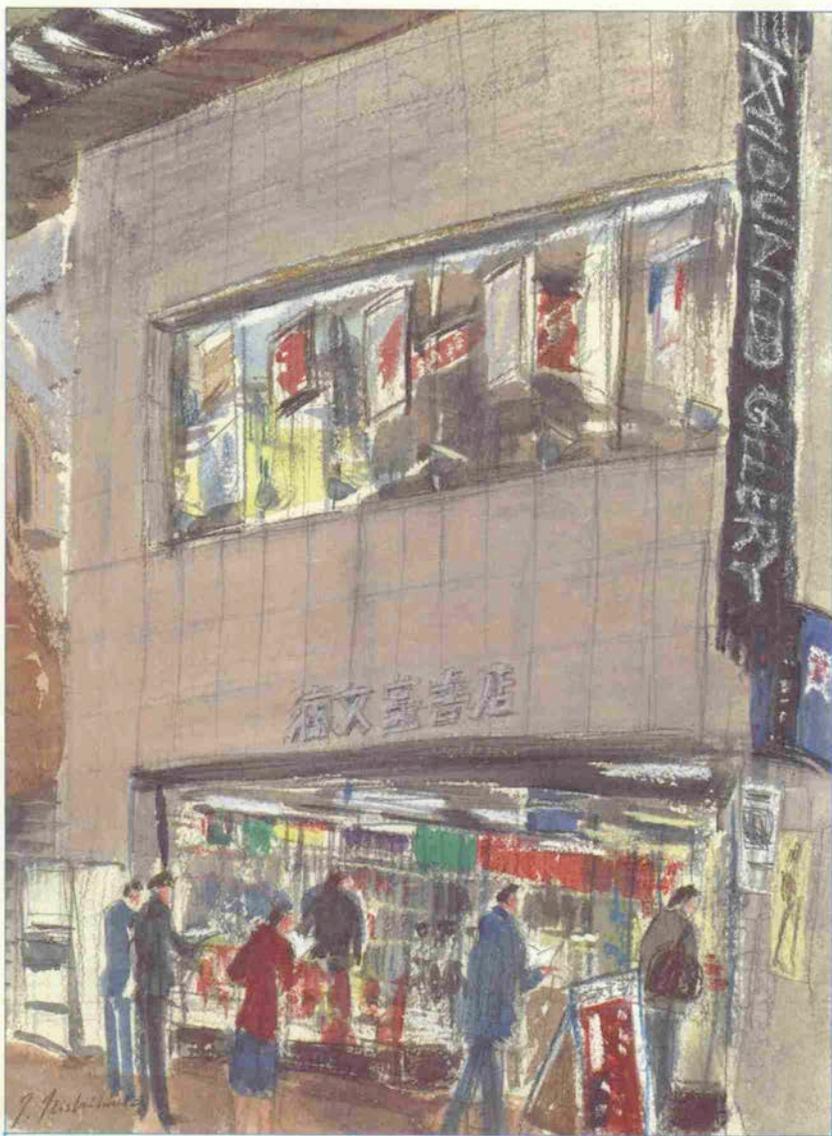
☎(078)222-3641

イッシュ メゾン アンサンブル/65,000円

撮影協力/にむら珈琲北野店

Second Cover ● 街の風景(20)

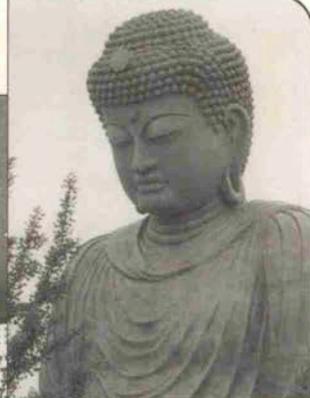
海文堂の本屋  
(1991年) 絵／西村 功



ご先祖の精霊に悠久の安らぎの場を…。



永代祠堂の内部



兵庫大仏・能福寺では、ただ今、永代祠堂のお申し込みを受けつけています。

大仏さまの台座一階「ビルシャナ殿」に、永代祠堂があります。中央正面には能福寺に伝わる木造十一面観世音菩薩立像（弘仁年間作・国指定重文）が安置され、四千体の永代諸精霊をお護りしつつお浄土へ導いて下さいます。

## 永代祠堂の仕様

永代祠堂はこの大仏さまと能福寺が存在するかぎり永遠に貴家（貴社）のお精霊をお祀りしご供養するものであります。あなたがお申し込みになる永代のご仏像は大仏さまのお姿のミニチュア仏で大きさが四種類ございます。いずれも本金箔押し仕上げの豪華なお仏像です。

### ◎永代祠堂冥加料

- 3号(7cm) 一体 10万円以上(二霊迄記帳)
- 2号(12cm) 一体 30万円以上(四霊迄記帳)
- 1号(18cm) 一体 50万円以上(六霊迄記帳)
- 特大(23cm) 一体 100万円以上(十霊迄記帳)

◎永代仏の台座に貴家（貴社）の祠堂番号、名字、社名のプレートが付けられ一目で識別でき、戒名・物故社名は永代台帳に記帳されます。記帳霊数は上記の通りです。



新西国観音霊場 第23番札所  
福原西国観音霊場第32番札所

# 能 福 寺

神戸市兵庫区北逆瀬川町1番地  
電話 (078) 652-1715

# THE BEST KOBÉ FASHION FESTIVAL

## 第3回

## 神戸ファッションフェスティバル開催

“秋——神戸から感性の火花が散る”

豊かな感性と伝統的な、都市の良さを守りつつ、つねに新しい文化を生み続けてきた、神戸。そのエネルギーは市民を盛り上げ、又、新たに感性の火花を散らす——。



### ジャンニ・ヴェルサーチ 衣裳文化展

イタリアの鬼才、ヴェルサーチ氏。今回、その約20年にわたる彼のコレクションを一堂に集め、神戸市立博物館の特別展としてイタリア本国以外での初公開を実現します。



会期 10月19日(土)～12月8日(日)42日間  
会場 神戸市立博物館 10時～17時  
休館日 毎週月曜日(11/4は開館)  
入場料 11/5、6、26

### 神戸 クリエイション

新しい才能の発掘と育成、そして新たな神戸ファッションの定着の場「神戸クリエイション」。今年はいタリアをテーマに、各デザイナーによるジョイントショーを開催。

	当日	前売り	団体
一般	1,100円	950円	800円
大学生	950円	800円	700円
高校生	800円	650円	450円
小学生・中学生	350円	300円	250円

開演時間 11月17日(日)  
 ①1回目 14時～②2回目 16時～  
 ③3回目 18時～  
 会場 神戸ファッションマート  
 9F KFMホール10  
 入場料 5,000円

### マウリツイオ ガランテ '92春夏 コレクション

イタリアの新しいデザイナー、ガランテ氏。自然界からインスピレーションを得て創作するという、ミニマリズムの旗手が、神戸で新たな感動を呼びおこします。

開演日時 11月18日(月)  
 ①1回目 14時～②2回目 16時～  
 ③3回目 18時～  
 会場 神戸ファッションマート  
 9F KFMホール10  
 入場料 5,000円



近藤徳明



半田美智



山本ちよ子



若井和光

スタイリッシュなイタリアは、日本を代表するスタイリストの木村茂氏、原由美子氏を迎えます。又、美術評論家、伊東順二氏監修のもと、ヘネマ、MIZUMARUと題し、独特のイラストレーションで知られるアーテイス、安西水丸氏の構成により、ファッションとアートの融合を図ります。うん、これは期待できそう!



冬のはじめ

わたしが目覚めたことを

誰も知らない

JEWELRY

タシマ

神戸元町2丁目 TEL.078(331)6761代

## 織るために染める

横山 由紀子(染織作家・カメラ)・米田定蔵

12月5日から10日までの6日間、ギャラリーさんちかで染織作品展を開く横山由紀子さん。同展ではタペストリーを中心に30点あまりを発表する。一般に「センチシヨク」というと「染色」を思い出すが、こちらの方は「染織」と書いて、糸を染めて織るという意味合いがある。

「織るということよりも織るために糸を染めるということが重要だと思っんです」

個展で見られるのは織り上がった作品だけだが、実際には織り始めるまでの工程に骨が折れる。まず糸かさを洗い、それを染めて、乾かして、巻いて、整経して、経糸をかけて、そうしてはじめて緯糸を織っていく。気の遠くなるような仕事だ。

広島生まれ。小学生の頃から「音楽と美術しか才能がなかった子」だったので、武蔵野美術短大工芸工業デザインテキスタイル科へ。学生時代は、吉田拓郎や武田鉄矢らと共にステージに立ったこともある程の音楽好きだった。卒業後、京都の帯をつくる会社に就職したが、「自分の希望する仕事が出来ず」退職。しかし、このことが「人に使われないで好きな仕事をしていく決心をさせた」という。

16年前に結婚、そして関西へ。自身の創作活動だけでなく、「人が好きだから」染織教室での指導にも力を注ぐ。主宰する「染織工房 夢織りぴと」も来年で15周年。気分転換は、1年前に始めた歌のレッスン。「ライブハウスで歌えたらなあ」とかなり本格的。いま流行りのマルチ人間である。

(ハーバーランド・煉瓦倉庫にて)





Beautiful  
eye

わたしとメガネ



笠井真一

ライオンズクラブ国際協会  
335-A 地区IBR2Z  
神戸生田ライオンズクラブ会長

Welcome!  
OSEAL FORUM 1991

海平  
こいふぬあ  
身こいふぬあ  
笠井  
真一  
OCT. 10. 91

服部メガネ  
神戸・大丸前 ☎(078)331-1123

チェロに魅せられて

上塚憲一 (チェリスト) カメラ・米田定蔵

テレマン室内管弦楽団の首席チェロ奏者として活躍する上塚憲一さん。年に海外演奏も含めて130回の本番をこなす。「最近の旅行が多いんです」東京や地方での演奏もあり、多忙な毎日だ。

京都市立芸術大学音楽部弦楽専攻チェロ部門を卒業。在学中よりテレマン室内管弦楽団のメンバーとして参加。この頃より数多くのバロック音楽に触れる。特に現代のチェロとともに、バロック時代当時の改造されないままの古楽器での演奏にも着目。18世紀のチェロの響きは深く、おごそかな美しさだ。「シンプルな楽譜でも、強くはじめてみたり、弾き方によって全然違った音楽になり、一回一回楽譜が違う様に見えるんですよ」テレマンのメンバーとのじっくり練り上げた演奏は息もびつたりだ。

夢はバロック音楽当時の古楽器で弦楽四重奏をする事。ようやく実現の方向に向かいつつあり、新たな一歩を踏み出そうとしている。

黒沼俊夫、H・ビンダー、G・ボツセの各氏に、またバロックチェロをA・ビルスマ氏に師事。現在は県立西

宮高校非常勤講師も兼ね、チェロを教えている。90年10月のリサイトの成果により、大阪文化祭奨励賞及び第15回神戸灘ライオンズクラズ音楽賞を受賞。これからのますますの活躍が期待される。





## ある集い■兵庫ダーツオーガニゼーション

シビアでスリリングでメンタルなゲーム・ダーツ

皆さん、ダーツゲームを御存知ですか。そうです、子供の頃遊んだ矢を的に投げ、勝ち負けを決めるあの遊びです。でも、真ん中を狙うのではありません。ボードの回りには点数が記してあり、矢を3本ずつ投げその合計点を各々の持ち点(501、301、200)から減らしていき早く持ち点を0にした方が勝者となるゲームです。誰でも簡単にできるシビアでスリリングでメンタルなゲーム、それがダーツです。

私達「兵庫ダーツオーガニゼーション」(略してHDO)は、誰もが知っているダーツという遊びを、みんなで楽しもうと昨年発足致しました。現在会員は30余名週1回のリーグ、月1回の月例、年1回の全国大会を目指し三宮界隈のセントハウス、セカンドチャンス、思恋路、ミルクバー、ウオーターメロン等のお店でわいわいと騒いでいます。

又、今年9月より神戸オリエンタルホテルのセラバーにもダーツを置いて頂く事になり、小大会や、大阪地区のダーツ仲間との交流も今まで以上に考えていきたいと思っています。

皆さんも私達とダーツゲームをやりませんか。

**H.D.O.事務局**

西宮市今津大東町6-27

☎ 0798-35-5444

FAX 0798-36-6345

理事長 助田 敏



## ある集い ■ タマコオリジナルフラワースタジオ

### 独自の空間を 創造する

暗い闇の中に浮かぶ、神秘的な花たち。アートフラワーに対する既成の概念を取り去る、独自の演出。10月2日から6日まで、大丸芦屋店・大丸サロンにおいて、タマコオリジナルフラワースタジオ主催「花想像美術館」造花師が創る巨匠たちの世界が開催された。ゴッホやゴッギャン、シャガールなど巨匠たちの作品に、作り手たちが自らの想像をめぐらせて作り上げた世界は、迫力すら感じさせる。神戸在住アーティスト、堀尾貞治氏の立体キャンバスと、陶芸家、山下克彦氏の素焼の組み合わせが、花たちの神秘性を一層引き立てている。

主宰の太田タマコさんは、バントマイムの舞台や、歌舞伎俳優嵐徳三郎さんの芝居に、自らの作品を取り入れるなど、型にはまらない活動が注目されている。二年毎に行う展示会も、ただ作品を展示するのではなく、一つのテーマで展示室全体を表現する趣向が凝らされている。優美で、華麗なアートフラワーは、生花にはない妖艶な雰囲気。22人の造花師たちの、想像の世界が咲き乱れた5日間だった。

#### ■連絡先

タマコオリジナルフラワースタジオ  
芦屋市大原町5-17 団ビル302  
☎0797-317553

# 今年のうちに、 きれいになる。

## 11月のハーブバス……レモンバーム

N o v e m b e r

爽やかな香りでストレスを解消。また、乾燥しがちな肌を  
なめらかに調え、シワを防止してくれます。

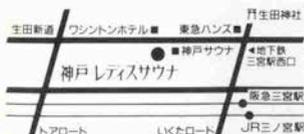
薬草(ハーブ)浴をとり入れた、  
6つのバスのサウナコース/1,900円

- サウナ●月替わりハーブバス●ハーブサウナ
- 冷水超音波バス●温水ハイブラバス●マッサージシャワー

深夜割引(夜12時～夜2時受付)▶1,200円 学生割引▶1,600円

マッサージ	3,500円
オイルマッサージ	6,000円
ブラッシング&オイルマッサージ	7,200円
エステティック・ツイン	9,500円
(全身のオイルマッサージと美顔をセット)	
フェイシャルケア	4,500円～5,500円

※上記料金に消費税は含まれておりません。



Tel.078-321-4742

### サウナとエステティック

# 神戸 レディースサウナ

神戸市中央区下山手通2-2-10 ●ワシントンホテル向かい  
営業時間/朝10時～夜3時・年中無休





神戸ファッションマート全景



オープニングのテープカット



ジャパンマーケットセンター  
渡辺郁二社長

## ファッショントレンドを神戸から 神戸ファッションマートオープン

●コウベスナップ

### 「ふれあいの祭典'91」 “ふれあいフェスティバル”開幕

国内外のファッションメーカー約 240社が集まるビジネスセンター「神戸ファッションマート」(KFM)が10月1日、六甲アイランドにオープンした。

人が集い、情報が集う、ファッション界における現代の“市”を目指す同マートに寄せる期待は大きい。

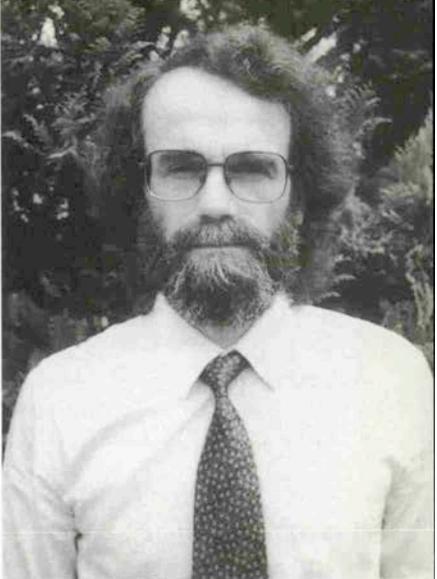
「ふれあいの祭典'91」のメインイベント“ふれあいフェスティバル”が10月6日、県立文化体育館、蓮池小学校グラウンドで幕を開けた。威勢のよい子供みこしでオープニングを飾った会場は約2万8千人の参加者でにぎわった。同祭典はこの後12月7日まで県下各地で多彩なイベントがくりひろげられる。

国際文化交流の場となった会場

風づくりに見入る参加者

子供みこしも登場





■30周年記念アート神戸

# ミスター・オーヤスと 夢のような日本

梶 滋

アーティスト

ミスター・オーヤスと初めて出会ったのは、二年前の夏、私が、神戸の姉妹都市であるリガ市（ラトビア共和国）の美術館で、個展をさせていただいた時である。

今年、彼はヘンリー・ムーア展に出品し、入選・入賞を果たし、七月には、妻君と来日ということになるのだが、独立の気運が高まり、物資もなく、自分の作品がバリケードとして持つていかれるという想像もつかない悪条件の中で、異国のコンクールにチャレンジした芸術家魂に拍手を送りたい。

彼は、日本の石庭に大きな関心を持っている。四年前の個展の作品は、偶然にも石庭と共通点があった。なぜだろうか。彼の宗教観は、自然崇拜でありキリスト教の影響は、全ど無いという。そう言えば、我が国も太古の昔から、自然に対する畏敬の念は脈々と持ち続けているのではないか。日本とラトビアが、地図上では対極に位置しながら、共に自然崇拜が造形へのポリシーとなっているからだとは考える。

滞在中、彼は日本の伝統芸術である華道に興味を示し、未生流の福岡吉浦先生に花を生けてもらい、ビデオに納めた。ラトビアで、日本特集としてテレビ放映するとの事である。彼は、侘、寂を愛し、日本人より日本の良さを理解しているのかも知れない。

Japanese Dream (夢のような日本) を連発していた彼の顔が目には浮かぶ。

遠く離れて住み、言葉も満足に通じないが、なぜか、兄弟のような気がするミスター・オーヤス。これから、お互いに少しでも良い作品を作るように、良きライバルとして頑張ろう！

